

迦太基三部曲

HAMILCAR

哈尔米卡  
沙漠之狮

历史上第一次欧非冲突，  
首次南北世界之争，  
罗马与迦太基就这样狭路相逢！  
时至今日，  
后人只能在突尼斯的废墟中  
凭吊这曾经辉煌的古老文明！

le lion des sables

[法]帕特里克·吉哈尔 著 蔡桂兰 译



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

迦太基三部曲

HAMILCAR

哈尔米卡

沙漠之狮

le lion des sables

[法]帕特里克·吉哈尔 著 蔡桂兰 译

广西师范大学出版社

·桂林·

**Hamilcar (le Roman de Carthage)**

**le lion des sables**

By Patrick Girard

©2002, Editions Calmann-Levy

著作权合同登记图字:20-2003-130号

**图书在版编目(CIP)数据**

哈尔米卡:沙漠之狮/(法)吉哈尔著;蔡桂兰译.  
桂林:广西师范大学出版社,2003.10

(迦太基三部曲)

ISBN 7-5633-4231-1

I.哈… II.①吉…②蔡… III.历史小说-法国-现代  
IV.I565.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第082501号

广西师范大学出版社出版发行

(桂林市育才路15号 邮政编码:541004)  
网址:www.bbtpress.com

出版人:萧启明

全国新华书店经销

发行热线:010-64284815

北京世艺印刷有限公司印刷

(北京市通州区永顺镇乔庄村 邮政编码:101100)

开本:889mm×1194mm 1/32

印张:7.75 字数:170千字

2003年10月第1版 2003年10月第1次印刷

定价:18.00元

---

如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。

## 致中文读者(序)

**我**们都知道历史是战胜者写的。最典型的例子就是欧洲殖民主义列强征服美洲。我们由传教士、宇宙学家及征服者所留下的记录,可以认识这些光荣或屈辱的历史过程。直到经典之作——由纳唐·华德(Nathan Wachtel)所写的《被征服者的眼光》(*La Vision des Vaincus*)一书出版后,我们才理解美洲印第安人为什么对这些奇怪、神秘,以“真正信仰”为名把他们高度发展的文明毁灭并屠杀反抗者的入侵者,表现出各种不同程度的反应。

我们还可以举出一大堆例子,如欧洲人在非洲的殖民。有多少历史书籍谈到如何“发现”这个大陆。非洲本来就是人类文明的发源地,我们都是从那里演化来的!尽管中国有悠久的历史 and 丰富多彩的文明,也成为“欧洲中心”观念下的牺牲品。看耶稣会传教士送到北京的书信或诺贝尔文学奖得主赛珍珠小说的人,比看中国汉官记录的人还要多。人们自愿看重欧洲文明扮演的角色,忘了英国人为了垄断中国鸦片市场而策划鸦片战争。这样“歪曲历史”的例子从古至今比比皆是。

我在这三本有关迦太基历史的书中,清楚地表明了这样的看法。公元前146年,西皮阿·艾米里安(Scipion Emilien)的罗马军烧毁了迦太基图书馆,除了几条老卡东(Caton l'Ancien)写



的农业条约外,我们对迦太基的文化一无所知。这个人每次在罗马议院演讲时,一定不会忘了说那句著名的话:“Delenda est Carthago!”(叫迦太基灭亡!)公元前 814 年,从泰尔来的艾莉莎·迪东(Elissa Didon)女王建立了迦太基,而撰写其亡国经过的人,是希腊史学家波利比乌斯(Polybius)或罗马的李维(Tite - Live)。他们在书中对罗马人并非一味地颂扬,对迦太基人也非一味地批判。迦太基人被说成是野蛮人,在城市存亡危急时用活人祭祀,从哀号的父母亲手中抢走无数的小孩,把他们丢入熊熊大火里。19 世纪法国作家福楼拜(Gustave Flaubert)写的小说《莎兰玻》(Salammbô)更强调这种看法。好莱坞或罗马影城拍的许多电影也不例外。

的确,迦太基人和其他希伯来民族一样,以前偶尔会用活人祭神。几世纪以来这种风俗已被废除。但不要忘了罗马人也不是纯洁的天使。当汉尼拔打到罗马城墙下时,罗马议员为了求丘比特开恩,在牲畜市集广场上各埋了两个希腊和高卢奴隶。这是人道主义所不容的。

大家知道我写这三本布匿战争历史小说——即公元前 246 年至公元前 146 年间罗马和迦太基人的纷争——的用意,在于为迦太基城平反,并帮战败的布匿人说话,至少让读者在读波利比乌斯或李维的著作时,能看重书中赞美迦太基方面的观点。

我曾在妻子的出生地突尼斯(Tunisie)住过,所以写了这些故事。我们那里的房子离旧港很近,在以前护城墙的旧址。它在西皮阿可怕的攻城机器之下被夷为平地。晚上站在阳台上,我几次禁不住想起两千多年前,以这个地方为舞台、以悲剧收场的历史事迹。我激动地想向大家述说这些故事。

由于出版商朋友何内·纪东(René Guittou)的建议,这个愿望终于实现。当然读者必须知道这三本小说并非真正的历史书籍,它的内容是虚构的。穿插在故事里的对话和情感生活是捏造的,但所发生的事迹、所有的人物在历史上都有记载,并且与年代记录吻合。虽然我是科班出身的史学家,但写的是小说,希望读者看了后会想起书中所提到的历史。

这三本书讲述了持续一百三十年、两个城邦之间的战争,但在此之前双方是长时期的和平共存。争执的原因在于对西地中海的控制权。现在军事学校还研究“非洲西皮阿”和汉尼拔的事迹,这两位历史上著名的军事统帅惺惺相惜,但两个城邦互不相容。

本来这两个城市不应会起冲突。公元前379年、公元前348年和公元前306年它们签订了友好条约,长期保持盟友关系。在条约中,罗马人只禁止迦太基人在拉提阿姆(Latium,即罗马人的地方)设立殖民地。当艾比尔(Epire)国王比鲁斯(Pyrhus)侵入意大利,想占领富庶的西西里岛时,罗马人当时最好的盟友是迦太基人,他们给罗马提供小麦及运输船。当然布匿人这么做也是为自己着想。他们在西西里岛有不少商业据点,其贵族在这些地方开拓了大面积的产业,不希望受到新主子的管制。迦太基人不是好战民族,对战争没兴趣,所以用了高卢、西班牙、希腊、撒丁岛及意大利的雇佣兵替他们打仗。他们高兴地看罗马人把比鲁斯逐出意大利,但也因此而引狼入室。

罗马军从此进入塔兰托(Tarente)和洛可(Locres),并且垂涎只有一海之隔的西西里岛。公元前264年,西拉可斯的专制君王伊也宏攻打在麦锡尼自称为“战神之子”的马梅丹雇佣军。

一部分马梅丹军求迦太基援救,另一部分则求助于罗马。最后驻守在麦锡尼城的迦太基海军元帅哈农,不得不从属于罗马地盘的麦锡尼撤军。第一次布匿战争(前 264 ~ 前 241)因而展开,最初胜负并不明朗。罗马人本就不善于海战,遭遇不少挫折。他们在北非的登陆完全失败,领事马可斯·阿提利阿斯·雷古卢斯被捕。他被迦太基送回罗马当停战谈判筹码时,劝罗马人不要让步。为了信守诺言,他重返迦太基以表现言重如山的风范。这种做法在当时相当普遍。

西拉可斯国王伊也宏终于和罗马联盟。罗马军几乎控制了整个西西里岛。迦太基人被迫死守垂板纳(今塔巴尼)和利利比(今马沙拉)的殖民地。就在这个时期,年轻的布匿将军哈尔米卡·巴尔卡(前 280 ~ 前 229)进入了政治舞台。他出身于贵族家庭,只用了几个月的时间就打稳了一个还过得去的局面。他利用舰队在坎培尼、普提欧姆附近突击,有不少斩获。之后在巴勒莫(Palermo)附近设立主要基地再进入艾莉丝城(Eryx),从那里援救利利比的迦太基军队。公元前 241 年,迦太基舰队在位于西西里岛西部海域的阿格得岛上大败,结束了第一次布匿战争。迦太基失去了舰队,无法再保护自己的商船,不得已和罗马签订和约,规定如下:“迦太基完全撤离西西里岛,不再向伊也宏宣战,不进军西拉可斯及其盟邦。无条件交还所有罗马俘虏并付两千两百塔仑赔款,分二十年偿还。这些条约除非经过罗马人民同意,不能更改。”

不败将军哈尔米卡,不得已让军队携带武器从西西里岛撤离。对迦太基来说这是个惨重的打击,而且罗马又不遵守诺言。准备签约时,罗马强求迦太基人除了西西里岛外,必须放弃撒丁岛、里巴里(Lipari)、艾格得(Egates)、马尔他及波柔(Bo-

zo)等群岛。这些地方的主权本是属于迦太基。当时迦太基人正处于困境,不得不让步。集中在锡卡[今突尼斯的肯夫(Kef)]附近,久没领军饷的迦太基雇佣军叛变。他们和前将军哈尔米卡对抗了两年,最后在锯形隘口被歼灭。这一期间罗马帮了迦太基的忙,没有干预这场战争,因为他们宁可保留一个有能力付赔款的繁荣迦太基。

哈尔米卡为了支付赔款而远走西班牙,在铁矿和银矿出产地安达鲁西亚(Andalousie)打天下。公元前1100年之前,布匿人已经在加的斯及西班牙海岸港口设立了繁华的商业据点。当然他跑到西班牙,有一部分是为了政治因素。在迦太基,深得民心的巴尔西德派成为少数派。主张和罗马和谈的贵族派,得到显贵及在地中海沿岸(甚至远到大不列颠做生意)商人的支持。但反对派也高兴看到这位煽动争端的人,在迦太基议会不闻不问的情况下,靠着自己的力量在西班牙建立了一个小王国。公元前229年他溺毙时,留给女婿哈斯德鲁巴以迦太基纳(Carthagène)为首都的欣欣向荣的地域。

他的继承者没来得及统治,于公元前221年被当地酋长暗杀身亡。军队推选哈尔米卡的长子汉尼拔(前247~前183)为统帅。虽然他一辈子远离家乡,但终究成为最著名的迦太基人。

他是个天才的军事家和政治家,继承了父亲的遗志,不可避免地又和罗马发生冲突。罗马人看到迦太基人在西班牙捞到不少财富而眼红,便鼓动盟友马沙里奥特人(即马赛人,是迦太基人的商业敌手)起来抗争。

虽然迦太基人和罗马签了一个非正式的条约划分势力范围,规定双方以厄布罗河为界互不侵犯。但在公元前218年,





界河南部属迦太基势力范围的萨贡托城(Sagonte)起来反抗汉尼拔。被包围的萨贡托人自称是罗马盟友,向罗马寻求援助。元老院接受了这项请求,并无视已经签订的条约,要求迦太基向汉尼拔下令撤兵。事实上如果迦太基接受这个无理的要求,等于是自寻死路。罗马人迟早会再要求布匿人离开他们覬觐已久的西班牙。

在这样的历史背景下爆发了第二次布匿战争(前218~前201),这次纷争差点给了罗马致命的打击。汉尼拔秘密召集了军队朝西班牙北部前进,经过高卢,不走罗马军早已摆好阵势等他经过的沿海路线,他带着军队和象队,历经千辛万苦跨越了阿尔卑斯山脉。这个壮举后来被拿破仑所仿效。抵达意大利北部平原时,当地居民厌倦了罗马的统治转而投靠他。公元前218年的11月和12月,他在德杉(Tessin)和垂比河(Trébie)打败了罗马军。公元前217年6月21日及8月2日分别在塔吉门纳及卡纳大败罗马军。迦太基军损失了五千七百名士兵,罗马军则有四万五千名战亡,两万名被俘虏,其中包括执政保勒斯·阿米里羽斯(Paulus Aemilius),只有执政瓦罗(Varron)逃出。

这是罗马史无前例的大战败,只有等待汉尼拔的宰割。如果汉尼拔乘胜追击,趁罗马人惶恐之际,一定可以占领罗马城,并把它夷为平地。但他拒绝这么做,因而招致军官的指责:“你比任何人都会打仗,但不懂得利用胜利。”这句话我们可以拿来当话题没完没了地讨论。汉尼拔不想进军罗马,是以政治和军事立场来考虑。第一,罗马军团抵达西班牙,威胁由他弟弟哈斯德鲁巴及努米底亚王子马西尼沙保护的迦太基属地。西班牙必须有军队支援。本来迦太基很快地派了军队援助汉尼拔,

因为他的军队疲惫不堪必须休养。第二,汉尼拔希望拉丁和希腊城邦受他保护并和他合作,他保证恢复他们被罗马剥夺的自主权。只有在这样的情况下,才可以向罗马要求废除公元前241年签订的条约,并保持和平。他也希望罗马议会在人民的压力下,为了在康奈战役被俘的一万五千名罗马军展开谈判。但这些俘虏被议会弃于不顾,他们不是被杀就是被当成奴隶出售。

马其顿国王菲力普五世想攻打希腊的罗马盟邦,和汉尼拔签订了盟约。汉尼拔在卡布驻军,他的军队在那里过着乐不思蜀的日子。公元前216年到公元前203年间,他在意大利南征北讨,打了不少胜仗,但也遭遇过几次挫折。这个时期的主要军事活动是在西班牙和北非。在西班牙伊比利亚半岛,父亲和叔父死于马西尼沙手下的波布利阿斯·科尼利阿斯·西皮阿(Publius Cornelius Scipion,即后来的“非洲西皮阿”),成功地切断哈斯德鲁巴和迦太基的联系。公元前206年他占领加的斯,结束了布匿人几世纪以来在西班牙的活动。

西皮阿耍政治手腕,帮马西尼沙征服了敌对邻邦西伐克斯王国。他靠着努米底亚军,于公元前204年成功占领并派兵驻扎迦太基北部的乌提卡;公元前203年在大平原(Les Grandes Plaines)战役和迦太基军对峙。这个城市的议院不得不命令汉尼拔把远征军调回北非,并试探罗马的和谈意向。罗马一口回绝。公元前202年札马(Zama)战役决定了一切。罗马军团击溃了汉尼拔的军队。迦太基军死了两万五千人,汉尼拔只带了几名骑兵逃走。迦太基被迫和罗马签约。条约中规定它必须放弃所有战舰及它使用的重要战争武器——象队;归还马西尼沙许多土地,保证不再征收雇佣兵;没有经过罗马议院同意,不



得向任何敌邦宣战；一万塔仑的战争赔款则分五十年摊还。

公元前 201 年条约通过，结束了第二次布匿战争。但罗马和汉尼拔之间的恩怨并没有因此了结。公元前 196 年，汉尼拔被推选为迦太基最高执政官。第二年，罗马议会怀疑他又准备战争，要求把他交出。巴尔西德派的反对党（以贵族为首的主和派）打算照办。汉尼拔知道后逃至中亚投靠塞勒西德国国王晏泰阿卡斯三世（Antiochos），发挥他的军事才华。公元前 194 年至公元前 188 年间，汉尼拔统率晏泰阿卡斯三世的战舰，但罗马和晏泰阿卡斯三世签了《阿巴梅（Apamée）和约》后，汉尼拔再一次逃亡到比帝尼（Bithynie），其国王普济阿斯（Prusias）先收留后再把他送到黑海边。公元前 183 年，普济阿斯答应罗马的要求，打算出卖汉尼拔。根据传说，是“非洲西皮阿”向他揭发这个圈套，汉尼拔因而服毒自杀。今天，我们仍旧可以在土耳其看到汉尼拔的坟墓，而突尼斯和安卡拉之间，仍旧为了汉尼拔遗骸归国之事而争执不断。

失去西班牙后的迦太基人，很快地利用商船向它南部的国家扩展商业活动。到北非考察的老卡东看见这个蓬勃发展的城市，心中十分不满，决心要将它灭亡。为了完成这个可怕的想法，他向努米底亚及乌提卡人招手。

迦太基长期以来的盟友马西尼沙国王，最后投靠了罗马。公元前 153 年，他兼并了现在突尼斯北部的大平原。迦太基把亲努米底亚派的首领驱逐出境后，向这个不断骚扰的邻邦出兵。公元前 150 年，努米底亚兵和由哈斯德鲁巴率领的迦太基军在奥赫斯可巴（Oroscoipa）会战。同时乌提卡的布匿城和罗马签订友好协定，其他城邦于是群起仿效，结果是走向无法避免的第三次布匿战争（前 149 ~ 前 146）。为了发动战争，罗马找

了个微不足道的借口:迦太基攻打马西尼沙违背了在公元前201年签订的条款:没有先征求罗马议会的同意。

虽然迦太基几次派使节团,并将五百个著名家族中扣留的人质遣送回罗马,却无法避免执政马尼阿斯·马尼利阿斯(Nanius Manilius)和马西阿斯·松索利纳斯(Marcius Censorinus)在乌提卡登陆。他们要求迦太基人离开迦太基城,在十五公里远的地方另筑新城定居。如此被迫放弃港口,也就等于被宣判死刑。因此战争是惟一的解决途径。而且这时迦太基城掀起爱国热潮,人民大肆修筑防御工事。但鹿死谁手尚未知晓。这时努米底亚人发现万一迦太基亡国的话,罗马人一定不会放过他们。马西尼沙的三位继承人米西伯沙(Micipsa)、吉律沙(Gulusa)、马斯塔纳巴尔(Mastanabal)小心翼翼地保持中立态度。在这种情况下,迦太基军队赢得几次胜利,罗马执政加尔布尼额斯(Calpurnius)差点被俘,靠着“非洲西皮阿”的养子[年轻军官波布利阿斯·科尼利阿斯·西皮阿·伊米里额纳斯(Publius Cornélius Scipion Aemilianus),又叫西皮阿·艾米里安(Scipion Emilian)]的援助而得以脱险。这位年轻人在三十八岁时就被选为执政。公元前147年春天,第三次布匿战争的史官,希腊史学家波利比乌斯陪他抵达迦太基城墙下。

迦太基城海陆两面受敌。在漫长悲壮的围城时期,许多决心背水一战的人民因饥饿而死。在罗马军使用攻城机器前,哈斯德鲁巴领导他们多次击退了敌军的进攻。罗马军从港口打破了迦太基的防线,再从城墙缺口进入城内。他们一进城就屠杀百姓,焚烧房子。包括罗马逃兵在内,少数顽强抵抗的人躲入比尔萨山上的巴尔艾斯蒙神庙。这时哈斯德鲁巴变节,向西皮阿·艾米里安投降。最后他的妻子带孩子自杀,以惩罚他的

不忠不义。

大火焚烧了十天十夜,把古老的迦太基城化为灰烬。有些史学家说罗马人还在地上撒了盐,让那块土地永远荒芜。但罗马人的这个愿望并没有实现。两百年后,新的迦太基又在老城上建立起来,成为罗马所属的非洲都城。圣奥古斯丁曾在那里潜修,直到现在,还可以看到许多著名建筑的废墟(安多南公共浴池、剧院等),证明了这座城市的瑰丽多彩和富足。

迦太基被西哥德人破坏后,又由拜占庭人重建。公元701年,从远方阿拉伯世界来的伊斯兰教军队把它完全毁灭。

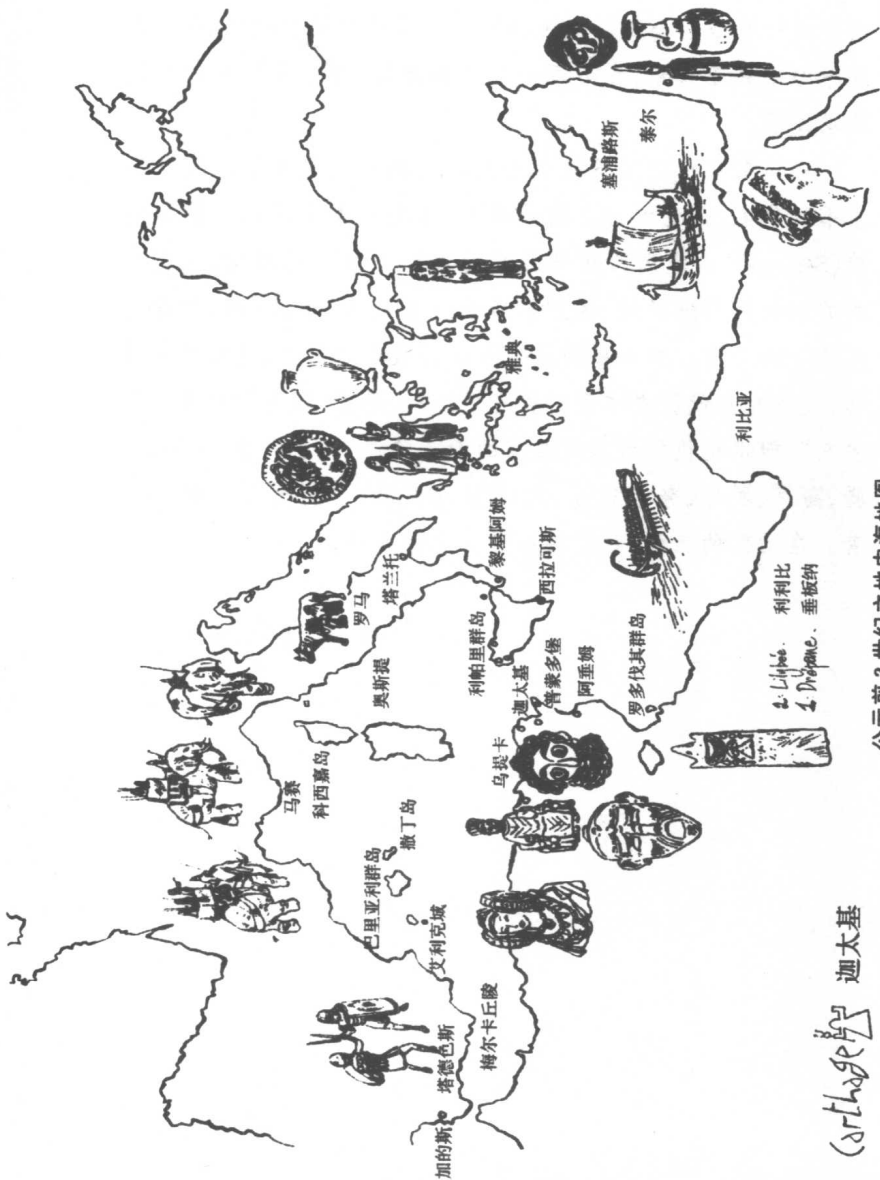
公元前146年迦太基灭亡后,它的文明还继续保存下去。北非的布匿罗马盟邦城市,保留了他们的传统和宗教。圣奥古斯丁时期,在农村说的是布匿语。极端分子还祭拜塔妮、巴尔艾斯蒙和其他布匿神祇。连现在的突尼斯,都还保存这个特性。这是西北非惟一重视及崇拜其伊斯兰化前之历史的伊斯兰教国家。当地年轻、有才干的史学家,对过去的这段历史,不断地输入新知识和看法。对于那些从泰尔远渡重洋来到地中海的布匿拓荒者(他们建立了一个令人崇拜的城市),这是史学家对他们所能表达的最高敬意。

第一次世界大战爆发时,法国诗人瓦勒里(Paul Valéry)曾说,迦太基的历史证明所有文明都有消失的一天。哈尔米卡、汉尼拔、哈斯德鲁巴的城邦,都在它和罗马的战争中灭亡了;罗马也随着历史的运转而消失。在目前的局势下,布匿战争或许可以给我们一些启示:这是历史上第一次欧非冲突、南北世界之争。虽然初期两个强国处于平等地位,但罗马帝国政治、经济、军事上的巨轮,无情地辗过迦太基。北方征服了南方;不管迦太基人的错误及毛病,我们免不了以怀旧之情来思考:如果

当年是罗马被迦太基征服,今天的欧洲会有什么不同。大家相信它对被征服者会更具宽大胸怀。汉尼拔想征服欧洲,必须求助于努米底亚邻邦,且必须南下非洲大陆,而不是只向地中海域求发展。

迦太基只往北而不往南看的眼光把自己套牢了。写这三本书的作家,是犹太出身的欧洲人,祖先和迦太基人一样是闪族(Sémites),在非洲西北部及非洲大陆住过一段时间,对这方面的问题特别感兴趣,因此对目前情势不乐观的非洲,持着打抱不平的心情。迦太基的历史和被征服者的看法,对我深具诱惑,使我对当代历史作了一番省思,并反思了“容忍”和“多文化主义”(即汉尼拔的城邦所具有的两个美德)。在那里,布匿、希腊、高卢、罗马、努米底亚、利比亚、萨尔德及犹太人一起生活着。在动荡的年代,我们特别需要这种美德。

帕特里克·吉哈尔



公元前 3 世纪之地中海地图

迦太基  
Carthage

# 目 录

序 曲 .....	( 1 )
第一章 阿斯比斯庄园 .....	( 10 )
第二章 罗马的野心 .....	( 25 )
第三章 参军 .....	( 39 )
第四章 出使敌方 .....	( 54 )
第五章 跨海远征 .....	( 71 )
第六章 迦太基的失败 .....	( 87 )
第七章 告捷 .....	( 104 )
第八章 再度出征 .....	( 120 )
第九章 新婚之喜 .....	( 144 )
第十章 西西里岛 .....	( 157 )
第十一章 雇佣军的叛变 .....	( 174 )
第十二章 塔德色斯城 .....	( 199 )
第十三章 客死异乡 .....	( 216 )



## 序 曲

**哈**尔米卡躺在雉堞挡雨板保护的白色帐篷中无法入睡。刚过中午，炙热的阳光使得人畜昏昏欲睡。他几个星期以来所包围的艾利克城墙上，守卫们因连续几天没休息，便不管后果，打起了瞌睡。以他们的直觉，没人能在这个时候偷袭。甚至连大名鼎鼎的哈尔米卡，这位使敌人闻风逃窜的迦太基将军，也不敢在此时贸然行动。

这位迦太基将军无法成眠，是因为今早他受到严格的考验。清晨，被围困的居民想突破重围，到迦太基军营偷取几匹牲畜。

哈尔米卡和两队骑着不上鞍的骏马的努米底亚人，及一批利古亚里及萨尔德雇佣军，急急地冲向一堆从山区来参加突围行动的奥利丝人。

哈尔米卡立刻注意到第一个对手：脸上带有刀疤的红发大个子。会注意到他，可能是由于他那不寻常的发色，也许是因为他负责指挥突围行动。但是两军一交锋，哈尔米卡立刻知道，此人之所以引人注意，并不是由于他的奇特外貌和身份，而是那奇怪的伊比利亚亚战士举动。一方面，他看起来已把生死置之度外，狠劲地挥舞着短剑；但另一方面，他的眼睛却散发出奇怪的神情，目不转睛死瞪着，好像对周围视而不见，只是机械